



**Avvertissement :** Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.

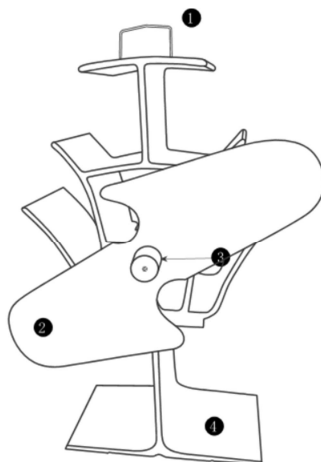


#### A. CONSIGNES DE SECURITE

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT : l'appareil et ses parties accessibles deviennent chauds lors de l'utilisation. Des précautions doivent être prises pour éviter de toucher les éléments chauffants. Les enfants doivent être maintenus à l'écart.

1. Assurez-vous que la poignée est dépliée avant de placer le ventilateur sur le poêle. Utilisez toujours la poignée pour le déplacer.
2. Ne jamais insérer de doigts ou d'autres objets dans les pales lorsque le ventilateur est en marche. Gardez les cheveux et les vêtements loin des pales.
3. Assurez-vous que les pales sont correctement serrées avant utilisation, utilisez une clé hexagonale appropriée pour serrer si nécessaire.
4. Assurez-vous que le ventilateur est situé sur une surface plane et appropriée.



**Garder le ventilateur loin des enfants et des animaux domestiques lors de l'utilisation.**

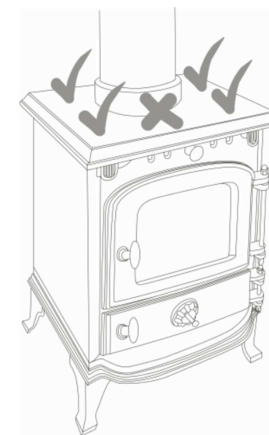
**Ne touchez jamais les pales du ventilateur ou sa base lorsqu'il fonctionne. Pour déplacer ou transporter le ventilateur, utilisez toujours la poignée extensible.**

#### B. UTILISATION

Placer le ventilateur sur une surface plane et lisse, idéalement sur votre poêle à bois ou à charbon.

Pour une performance optimale de votre produit, le placement du ventilateur de poêle est essentiel.

- Assurez-vous que la position du ventilateur soit aussi loin du conduit de fumée que possible. Ne pas le placer directement devant.
- Placez le ventilateur sur un des côtés du dessus du poêle.
- Placez le ventilateur de sorte que l'air frais puisse passer à l'arrière des pales.



La chaleur active le ventilateur : plus communément appelé "effet Seebeck" la génération d'électricité se fait par effet thermoélectrique.

Le ventilateur s'active dès que la surface de contact atteint 65°C. Avec son auto-régulation, plus la température de la source de chaleur est élevée, plus la vitesse de rotation du ventilateur est importante.

Le ventilateur est conçu pour être utilisé sur des cheminées ou poêles avec une température de surface normale comprise entre 100 degrés et 345°C. Retirez le ventilateur du poêle si la température dépasse 345°C.

Le fonctionnement au-dessus de la température recommandée de 345°C peut endommager le ventilateur et les unités génératrices d'électricité.

#### C. CONSEIL D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

#### D. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Matière : Aluminium
- Alimentation : thermoélectrique. Aucune source d'électricité nécessaire.
- Brassage d'air : jusqu'à 235m<sup>3</sup>/heure à pleine puissance



**Mise au rebut de l'appareil :**

La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin

V 6143 / XXX

d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## THERMoeLEKTRISCHER VENTILATOR

DE



**Hinweis:** Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.

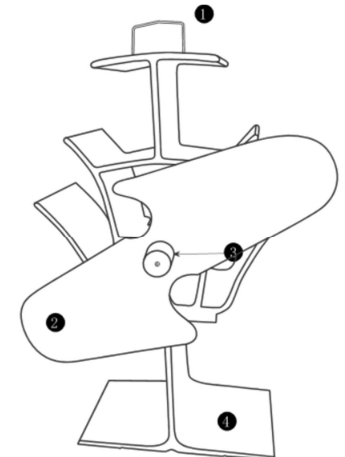


### A. SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.

**WARNUNG:** Das Gerät und die zugänglichen Teile erhitzen sich beim Gebrauch. Es müssen Vorkehrungen getroffen werden um zu verhindern, dass die Heizelemente berührt werden. Kinder müssen von dem Gerät ferngehalten werden.

1. Sich versichern, dass der Griff ausgeklappt ist, bevor der Ventilator auf den Ofen gestellt wird. Zum Platzwechsel das Gerät am Griff halten.
2. Bei laufendem Ventilator Hände, Haare, Kleidung und Gegenstände von den Blättern fernhalten.
3. Sich versichern, dass die Blätter fest angezogen sind, bevor der Ventilator benutzt wird. Einen Sechskantschlüssel zum eventuellen Festziehen benutzen.
4. Sich versichern, dass der Ventilator auf einer geeigneten, ebenen Fläche aufgestellt wird.



**Wenn der Ventilator benutzt wird, Kleinkinder davon entfernt halten.**

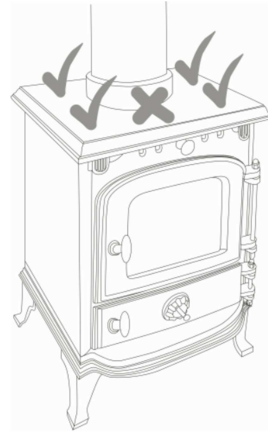
**Die Flügel und den Sockel des Ventilators nicht berühren, wenn er funktioniert. Zum verrücken oder transportieren immer die ausziehbaren Griffe verwenden.**

## B. BENUTZUNG

Den Ventilator auf eine ebene und glatte Oberfläche stellen. Idealerweise auf Ihren Holz- bzw. Kohleofen.

Der Standort des Ofenventilators ist Voraussetzung für eine optimale Leistung Ihres Produkts.

- Versichern Sie sich, dass der Ventilator weitmöglichst von dem Rauchabzug entfernt aufgestellt wird. Ihn nicht direkt davor aufstellen.
- Den Ventilator an einer Seite des Ofens aufstellen.
- Den Ventilator so aufstellen, dass Frischluft hinter die Blättern strömen kann.



Die Wärme aktiviert den Ventilator: der Strom wird durch einen thermoelektrischen Effekt, allgemein Seebeck-Effekt genannt, erzeugt.

Der Ventilator wird aktiviert, sobald die Kontaktfläche 65°C erreicht. Je höher die Temperatur der Wärmequelle ist, um so schneller dreht sich der Ventilator dank der Selbstregulierung.

Der Ventilator ist dazu bestimmt, auf Kamin- bzw. Holzöfen mit einer normalen Oberflächentemperatur zwischen 100°C und 345°C zu funktionieren. Wenn die Temperatur 345°C übersteigt, den Ventilator vom Ofen nehmen.

Der Betrieb bei mehr als 345°C kann den Ventilator und die Generatoren beschädigen. Für mehr Sicherheit empfehlen wir einen Thermometer in der Nähe des Kamins bzw. Ofens zu platzieren.

## C. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Lappen, der keine Fusseln abgibt.

Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts keine abrasiven Reinigungsmittel!

## D. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Material: Aluminium
- Versorgung: Thermoelektrizität. Es ist keine Stromquelle notwendig.
- Luftstrom: bis 235m<sup>3</sup>/Stunde bei voller Leistung

## **Entsorgung des Geräts**



Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über die mit elektrischen und elektronischen ausgestatteten Abfälle (DEEE) bestimmt, dass benutzte Haushaltsgeräte nicht über die

kommunale Abfallsammlung entsorgt werden dürfen. Die gebrauchten Geräte müssen über eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



**Waarschuwing:** Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.

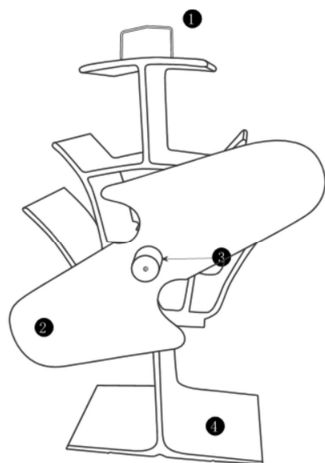


### A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen op de manier aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.

**WAARSCHUWING:** het apparaat en de toegankelijke onderdelen worden warm tijdens het gebruik. De nodige maatregelen moeten getroffen worden om de warme onderdelen niet aan te raken. Kinderen moeten op een afstand gehouden worden.

1. Zorg ervoor dat de greep opengeplooid is vooraleer de ventilator op de kachel te plaatsen. Gebruik altijd de greep vooraleer de ventilator te verplaatsen.
2. Nooit de vingers of andere voorwerpen tussen de bladen steken wanneer de ventilator in werking is. Hou het haar en de kleding ver van de ventilatorbladen.
3. Zorg ervoor dat de bladen correct vastgezet zijn vooraleer de ventilator te gebruiken. Gebruik een zeskantsleutel om vast te zetten als dat nodig is.
4. Zorg ervoor dat de ventilator op een vlakke en geschikte ondergrond staat.



**Houd de ventilator tijdens het gebruik uit de buurt van kleine kinderen.**

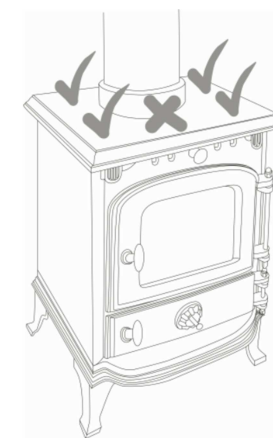
**Raak nooit de ventilatorbladen of de voet tijdens het gebruik aan. Gebruik altijd het uittrekbare handvat tijdens het verplaatsen of vervoeren van de ventilator.**

### B. GEBRUIK

Plaats de ventilator op een vlakke en gladde ondergrond. Op uw hout- of kolenkachel is ideaal.

Voor optimale prestaties van uw product, is de plaatsing van de kachelventilator heel belangrijk.

- Zorg ervoor dat de ventilator zo ver mogelijk van het rookgaskanaal wordt geplaatst. Hem er niet vlak vóór plaatsen.
- Plaats de ventilator op een van de zijkanten bovenop de kachel.
- Plaats de ventilator op dusdanige manier dat de verse lucht achter de bladen kan stromen.



Warmte activeert de ventilator: elektrische energie wordt door thermo-elektrisch effect opgewekt, ook wel bekend als het "Seebeck-effect".

Zodra het contactoppervlak 65 °C bereikt, wordt de ventilator geactiveerd. De zelfregulering van de ventilator zorgt ervoor dat hoe hoger de temperatuur van de warmtebron, hoe sneller de rotatiesnelheid van de ventilator is.

De ventilator is ontworpen voor gebruik op schouwen of kachels met een normale oppervlaktetemperatuur tussen 100 en 345 °C. Verwijder de ventilator van de kachel bij het overschrijden van 345 °C.

Werking boven de aanbevolen temperatuur van 345 °C kan de ventilator en de stroom genererende eenheden beschadigen. Gebruik voor de zekerheid een thermometer die u dichtbij uw schouw of kachel plaatst.

### C. ONDERHOUDSTIPS

Reinig het product uitsluitend met een droog of lichtjes vochtig en niet-pluizend doekje. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen om het toestel te reinigen.

### D. TECHNISCHE KENMERKEN

- Materiaal: aluminium
- Voeding: thermo-elektrisch. Geen externe stroombron nodig.
- Luchtcirculatie: tot 235 m<sup>3</sup>/uur op volle kracht



#### Verwijdering van het apparaat

Europese richtlijn 2012/19/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet worden geworpen in de normale stroom van huishoudelijk afval. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld met het oog op de terugwinning en recycling van gebruikte materialen te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.



**Warning:** Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.

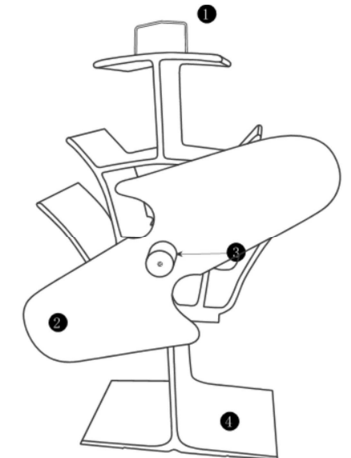


#### A. SAFETY INSTRUCTIONS

The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.

Do not touch the hot surface. Keep the appliance out of reach of children.

1. Handle Make sure handle is upright before placing on the stove. Always carry the Stove Fan by the handle
2. Fins Never insert fingers or other objects into the fins whilst the Stove Fan is running.  
Keep hair and clothing away from moving fins
3. Hex Box Ensure the fins are tight before use, using a suitable hex key to tighten if necessary.
4. Base Make sure the Stove Fan is located onto a flat, suitable surface, kept out of reach of children. Children MUST be supervised when the fan is in operation. BEWARE that the base will get hot so do not set it down onto an unprotected surface as this could cause damage



**Keep away from small children when using.**

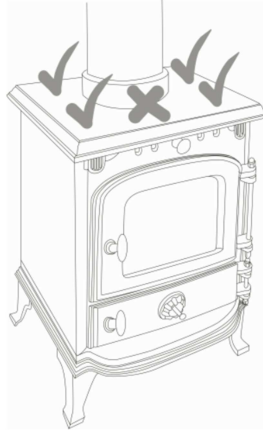
**Never touch the fan blades or the base when operating. To move or transport the fan, always use the handle.**

## B. HOW TO USE IT

Place the fan on a flat, smooth surface, ideally on your chimney or wood stove.

For optimum performance of your product, placement of the Stove Fan is critical.

- Ensure the position of the Stove Fan is as far away from the flue pipe as possible. Do not place directly in front.
- Place the Fan to either side of the stove top.
- Place the Fan so that cool air can flow through the rear of the fins.



Heat activates the fan: more commonly called "Seebeck effect" the generation of electricity is done by thermoelectric effect.

The fan activates as soon as the contact surface reaches 65 ° C. With its self-regulation, the higher the temperature of the heat source, the higher the fan speed.

The fan is designed for use on chimneys or pans with a normal surface temperature of between 100 ° C and 345 ° C. Remove the fan from the stove if the temperature exceeds 345° C.

Operation above the recommended temperature of 345 ° C may damage the fan and power generating units. For safety, use a thermometer that you will place near your fireplace or stove.

## C. CARE AND MAINTENANCE

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth. Do not use abrasive cleaners to clean the unit.

## D. FEATURES

- Material: Aluminum
- Power supply: thermoelectric. No electricity required.
- Air circulation: up to 300m<sup>3</sup> / hour at full power



The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collect separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.



**Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by :**  
**CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE**



Carton et emballage papier à trier / Kartons und papierverpackung recyceln / Verpakkingsmateriaal in karton en papier te sorteren / Recycle carton and paper packaging